



## Zmluva

### na overenie systému REGSTAT

uzatvorená podľa §269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.  
v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník)

č. u objednávateľa: ZML-3-18/2005-410

č. u poskytovateľa: ŠÚ SR 01/2005

#### Zmluvné strany:

Objednávateľ: **Štatistický úrad Slovenskej republiky**  
Sídlo: Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26  
Zastúpený: **RNDr. Peter Mach**  
Bankové spojenie: štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000152305/8180  
IČO: 00 166 197  
DIČ: 2020830218

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Poskytovateľ: **LEGATO SYSTEMS, spol. s r. o.**  
Sídlo: Panská 9, 811 01 Bratislava  
Zastúpená: **Ing. Martin Vojtko, riaditeľ**  
Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s.  
Číslo účtu: 2624190972/1100  
IČO: 35 748 311  
DIČ: 2020272672

Registrovaná v OR Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 17499/B

(ďalej len „poskytovateľ“)

## 1. Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom zmluvy je overenie systému REGSTAT prostredníctvom regionálnych analýz, ktoré prebehne v 5 častiach:
- Overenie implementovanej funkcionality PC-Axisu v systéme REGSTAT
  - Overenie nástrojov pre vstup a transformáciu dát
  - Otestovanie portálu
  - Porovnanie získaných údajov
  - Vykonanie regionálnych analýz
- podľa priloženej prílohy č. 1.

## 2. Termín a miesto plnenia

- 2.1. Termín splnenia zmluvy je **20 dní** od podpisu zmluvy.
- 2.2. Riešenie príslušných častí predmetu zmluvy bude poskytovateľ priebežne konzultovať s objednávateľom. Objednávateľ je oprávnený po zistení nedostatkov v riešení príslušnej konkrétnej časti špecifikácie predmetu zmluvy, resp. po jej prevzatí, požadovať jej dopracovanie najneskôr do jedného týždňa od nahlásenia predmetného nedostatku.
- 2.3. Poskytovateľ splní predmet zmluvy dňom vzájomného odsúhlasenia splnenia všetkých častí špecifikácie predmetu zmluvy oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 2.4. Poskytovateľ sa zaväzuje po zistení prípadných nedostatkov po konečnom odovzdaní celého predmetu zmluvy tieto bezplatne odstrániť najneskôr do jedného mesiaca od doručenia písomného špecifikovania nedostatku objednávateľom.
- 2.5. Miestom plnenia zmluvy je: Štatistický úrad Slovenskej republiky, Miletičova 3, 824 67 Bratislava 26.

## 3. Cena

- 3.1. Cena za zhotovenie diela je stanovená dohodou v zmysle zákona NR SR č. 19/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších prepisov.
- 3.2. Celková cena za plnenie predmetu tejto zmluvy v súlade s kalkuláciou, tvoriacou prílohu č. 2 tejto zmluvy je:
- 985 000,- Sk bez DPH
- 187 150,- Sk DPH
- Spolu **1 172 150,- Sk** s DPH (slovom jeden milión stosedemdesiatdva tisíc stopäťdesiat slovenských korún).

## 4. Platobné podmienky

- 4.1. Splatnosť faktúry je 21 dní odo dňa doručenia objednávateľovi.
- 4.2. Úhrada dohodnutej ceny sa uskutoční na základe faktúry, ktorú poskytovateľ vystaví po vzájomnom písomnom odsúhlasení splnenia predmetu zmluvy oprávnenými zástupcami zmluvných strán.

## 5. Súčinnosť

- 5.1. Objednávateľ sa zaväzuje bez meškania oboznámiť poskytovateľa o všetkých okolnostiach, dokumentácii, požiadavkách, predstavách, námetoch a iných relevantných informáciách, ktoré sa týkajú predmetu tejto zmluvy.
- 5.2. Objednávateľ sa ďalej zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť, vybavenie, dáta, podporu a prístupy, ktorú poskytovateľ bude potrebovať na splnenie povinností, ktoré pre neho vyplývajú z tejto zmluvy.
- 5.3. Poskytovateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené v dôsledku nepresných informácií poskytnutých objednávateľom.
- 5.4. Objednávateľ sa zaväzuje poskytovať poskytovateľovi všetky pokyny, požiadavky, upozornenia a usmernenia, ktoré sú alebo môžu byť podľa uváženia objednávateľa potrebné alebo dôležité pre vypracovanie riešenia v písomnej forme.

## 6. Sankcie a možnosť odstúpenia od zmluvy

- 6.1. Pokiaľ je poskytovateľ v omeškaní s plnením predmetu zmluvy, objednávateľ je oprávnený za každý deň omeškania uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z celkovej ceny predmetu zmluvy.
- 6.2. Poskytovateľ nie je v omeškaní v prípade, keď mu objednávateľ neposkytne súčinnosť v zmysle čl. 5 zmluvy. Termín splnenia sa posunie o dobu po ktorú nebolo možné pokračovať v plnení zmluvy v priamej súvislosti s neposkytnutím súčinnosti.
- 6.3. Pri oneskorenej úhrade faktúry je poskytovateľ oprávnený fakturovať objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z fakturovanej ceny za každý deň omeškania.
- 6.4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak poskytovateľ nedodrжал dohodnutý termín plnenia a predmet zmluvy nesplní ani v náhradnom termíne písomne dohodnutom s objednávateľom.

## 7. Záverečné ustanovenia

- 7.1. Táto zmluva môže byť menená a doplnená na základe dohody zmluvných strán a to len v písomnej forme ako dodatok k tejto zmluve.
- 7.2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
- 7.3. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 7.4. Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, tri rovnopisy pre objednávateľa a dva pre poskytovateľa.

22 JÚL 2005

V Bratislave, dňa .....

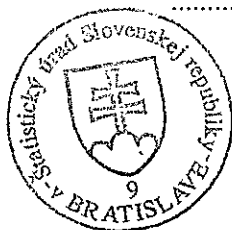
V Bratislave, dňa 22.7.2005

*Peter Chacel*

*NOJKA MELI*

za objednávateľa

za poskytovateľa



Predbežnú finančnú kontrolu vykonal za:		
meno	podpis	dátum
gestorský útvár č. 440 SCHWARTZOVÁ	<i>[Signature]</i>	22.7.2005
verejné obstarávanie Bernátková	<i>[Signature]</i>	22.7.05
financie Calatková	<i>[Signature]</i>	22.7.2005
rozpočet FUŠKAROVÁ	<i>[Signature]</i>	22.7.2005

LEGATO SYSTEMS, s.r.o.  
Panská 9  
811 01 Bratislava  
IČO: 35 748 311

## **Overenie systému REGSTAT prostredníctvom regionálnych analýz**

Overenie systému REGSTAT prostredníctvom regionálnych analýz prebehne v 5 častiach:

- A. Overenie implementovanej funkcionality PC-Axisu v systéme REGSTAT.
- B. Overenie nástrojov pre vstup a transformáciu dát.
- C. Otestovanie portálu.
- D. Porovnanie získaných údajov.
- E. Vykonanie regionálnych analýz.

### **Časť A: Overenie implementovanej funkcionality PC-Axisu v systéme REGSTAT**

Prostredníctvom údajov a súvisiacich metaúdajov uložených v systéme bude potrebné vykonať:

#### **1. Výber štatistických informácií z databázy REGSTATu podľa rôznych hľadísk a triedení**

Overiť schopnosť systému tak, aby sa umožnil:

- výber štatistických informácií za všetky štatistické oblasti, ktoré sa budú v systéme nachádzať
  - v regionálnom členení podľa rôznych úrovní územných jednotiek podľa Klasifikácie územných štatistických jednotiek (ďalej NUTS), ako NUTS1=SR, NUTS2=oblasť, NUTS3=kraj, LAU1=okres, LAU2=obec, v súlade s tým, pre ktorú štatistickú oblasť je ktorá najnižšia úroveň NUTS relevantná,
  - podľa časových radov, v súlade s tým, ako budú k dispozícii,
- za špecifické oblasti pre údaje z vyčerpávajúcich a výberových štatistických zisťovaní ako aj údajov získaných z administratívnych zdrojov:
  - podľa druhu vlastníctva štatistickej jednotky,
  - podľa Odvetvovej klasifikácie ekonomických činností (OKEČ) a podľa veľkosti podniku pre údaje z produkčných štatistík,
  - podľa príslušného druhového členenia pre všetky druhovo členené ukazovatele.

Územné hľadisko musí byť zohľadnené pri všetkých členeniach.

## **2. Overenie ďalších funkcionalít systému REGSTAT – PC-Axis**

Overiť schopnosť systému tak, aby sa umožnil:

- výpočet súčtov, percentuálnych podielov a odvodených údajov získaných pomocou základných aritmetických operácií,
- dopĺňanie poznámok pod čiarou na základe metaúdajov v databáze,
- využitie agregáčnych kritérií - zoznamov na rôzne zoskupovanie hodnôt dimenzií
- možnosti úpravy vzhľadu prezentovaných údajov, najmä zmenou poradia dimenzií a pod.,
- ukladanie dotazov (ich výsledkom sú výbery údajov a navrhnuté tabuľky) a spätné načítavanie týchto preddefinovaných dotazov,
- konvertovanie údajov do iných dátových formátov (Gesmes, XML, MS Office),
- možnosti grafickej prezentácie údajov,
- zobrazenie údajov v mape pomocou nástroja PX-Map,
- možnosť skrývania dôverných údajov na základe počtu spravodajských jednotiek pomocou nástroja PX-Edit.

### **Časť B: Overenie nástrojov pre vstup a transformáciu dát**

Na základe druhu regionálnych analýz (pozri Časť E) poskytovateľ identifikuje aké ukazovatele bude potrebovať. Výber ukazovateľov prekonzultuje s objednávateľom. Poskytovateľ vyberie aj také oblasti štatistiky (ukazovatele), ktoré ešte databáza REGSTAT neobsahuje, ale sú potrebné pre úspešné vykonanie regionálnych analýz. Na týchto súboroch následne overí:

- Transformáciu dát z úrovne ZBD - AŠIS do PBD so zohľadnením všetkých normalizovaných tvarov dát na vstupe (otvorené, uzavreté moduly, resp. oddiely, ...) spolu s požadovaným vyčerpávacím popisom metaúdajov do METIS - AŠIS.
- Vstup dát od vonkajších dodávateľov (rezortná štatistika a administratívne zdroje) – dáta sú ukladané na úrovni Zdrojovej bázy dát (ZBD)–AŠIS, resp. Produkčnej bázy dát (PBD)–AŠIS – overí všetky spôsoby a formy vstupu externých dát do REGSTATu vo väzbe na podsystém metainformačného systému (METIS) - AŠIS a na podsystém štatistických registrov (REGIS) - AŠIS.
- Vstup dát do REGSTATu z pracovných staníc zamestnancov ŠÚ SR.

Poskytovateľ overí jednotlivé fázy činnosti systému na zvolených štatistických ukazovateľoch (štatistických oblastiach), funkčnosť nástrojov systému - aplikačné programové vybavenie prostredníctvom:

- uloženia
- spracovania
- aktualizácie údajov a metaúdajov.

Na dodatočne vložených údajoch, na ktorých sa týmto spôsobom overili nástroje pre vstup a transformáciu dát, musí poskytovateľ znovu realizovať **Časť A**.

### **Časť C: Otestovanie portálu**

Na údajoch, ktoré poskytovateľ z databázy pripraví pre časť E, následne overí ich prezentáciu prostredníctvom portálu. Zabezpečí hlavne tieto aktivity:

- Publikovanie a šírenie pripravených údajov na internete pomocou nástrojov PX-Web a PX-iMap a PC-Axis.
- Overenie funkcionality, spoľahlivosti prevádzky a bezpečnosti portálu a všetkých jeho komponentov.
- Overenie samoobslužného publikovania obsahu, kontroly dokumentov a automatickej expirácie.

### **Časť D: Porovnanie získaných údajov**

Kvalitu údajov poskytnutých systémom REGSTAT, z ktorých budú vychádzať regionálne analýzy, je potrebné overiť ich porovnaním s ekvivalentnými údajmi získanými iným spôsobom (z publikácií, z iných nosičov štatistických informácií) ešte pred realizovaním **Časti E**. V prípade výrazných odchýlok poskytovateľ upozorní objednávateľa a spolu prijímú opatrenia.

### **Časť E: Vykonanie regionálnych analýz**

Na základe získaného a overeného súboru údajov pre regionálne analýzy, poskytovateľ vykoná:

#### **I. Zónovanie územia (najmenej tri druhy)**

Napríklad:

Stupeň urbanizácie (vidiecke oblasti, mestské oblasti)

Kritéria: EÚ, OECD, národné

Základné ukazovatele: počet obyvateľov, rozloha

Územná jednotka: obce, okresy

#### **II. Meranie sociálno-ekonomickej úrovne rozvoja regiónov (použiť najmenej 3 metódy)**

Kritéria: EÚ, národné

Základné ukazovatele: z oblasti demografie, ekonomického rozvoja, produkcie a služieb, životných podmienok

Územná jednotka: oblasti (NUTS 2), kraje, okresy

**III. Typológiu územných jednotiek** (najmenej podľa troch rôznych hľadísk, napr. podľa typu rozvoja, veľkosti, charakteru územia)

Kritéria:

Základné ukazovatele: počet obyvateľov, rozloha, zamestnanosť, nezamestnanosť, zahraničné investície, organizačná štruktúra, atď.

Územná jednotka: okresy, obce

Od poskytovateľa sa očakáva, že predmet zmluvy realizovaný podľa požiadaviek bude obsahovať teoretický vstup a opis požadovanej úlohy, spracovanie metodológie a popis použitých metód, ako aj analýzu dosiahnutých výsledkov.

Súčasťou výstupov budú aj odporúčania zistené na základe tejto komplexnej analýzy týkajúce sa návrhu funkcií a ďalších údajov, o ktoré poskytovateľ navrhuje systém rozšíriť.

Výsledky overenia systému poskytovateľ po ukončení prác predloží objednávateľovi v písomnej dokumentácii.

**Kalkulácia ceny – cenové náklady:**

Názov časti	Počet človekodní	Jednotková cena Človekodňa v Sk (bez DPH)	Cena celkom za danú časť v Sk (bez DPH)
Časť A: Overenie funkcionality PC-Axisu v systéme REGSTAT	20	12 313,-	246 250,-
Časť B: Overenie nástrojov pre vstup a transformáciu dát	20	12 313,-	246 250,-
Časť C: Otestovanie portálu	16	12 313,-	197 000,-
Časť D: Porovnanie získaných údajov	8	12 313,-	98 500,-
Časť E: Vykonanie regionálnych analýz	15	13 133,-	197 000,-
<b>SPOLU</b>	<b>79</b>	<b>12 468,-</b>	<b>985 000,-</b>

Celková cena bez DPH v Sk	Výška DPH	Celková cena v Sk s DPH
985 000,-	187 150,-	<b>1 172 150,-</b>